

В Гармонии со Здоровьем

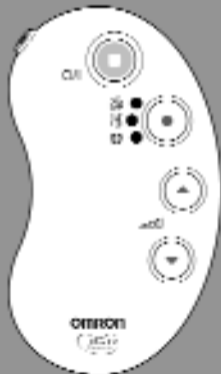
OMRON

Электронный массажер  
для стимуляции нервных окончаний  
**SoftTouch (HV-F158-E)**

---

**Руководство  
по эксплуатации**

---



- Спасибо за то, что Вы выбрали электронный массажер для стимуляции нервных окончаний OMRON.
- Пожалуйста, внимательно прочитайте это Руководство, прежде чем начать эксплуатацию прибора, чтобы правильно использовать все его возможности.
- Пожалуйста, обязательно сохраните это Руководство по эксплуатации.

Данный электронный стимулятор нервных окончаний предназначен для использования в качестве массажера для ослабления мышечной боли, онемения и чувства усталости. Эффект массажа достигается за счет электронного стимулирования нервных окончаний посредством электродных пластин, приложенных к коже. Существует возможность выбора области воздействия и лечебной программы.

## СОДЕРЖАНИЕ

Возможности прибора .....	3
Рекомендации по массажу .....	3
<b>1. Информация о лечении низкими частотами</b> .	<b>4</b>
1.1. Что такое низкая частота? .....	4
1.2. Принцип низкочастотной электротерапии ....	4
<b>2. Комплект поставки</b> .....	<b>5</b>
<b>3. Меры предосторожности</b> .....	<b>6</b>
<b>4. Название и предназначение</b>	
<b>каждого компонента</b> .....	<b>9</b>
<b>5. Установка элементов питания</b> .....	<b>10</b>
<b>6. Эксплуатация прибора</b> .....	<b>11</b>
<b>7. Уход и хранение</b> .....	<b>15</b>
<b>8. Возможные неисправности и их устранение</b>	<b>16</b>
<b>9. Технические характеристики</b> .....	<b>17</b>

---

### **Возможности прибора**

**I. Три вида массажа.**

**Запрограммированные режимы массажа для плечевого сектора, поясницы и ступней.**

**II. Возможность выбора интенсивности.**

**Пять уровней интенсивности для удовлетворения любых потребностей.**

**III. Электродные пластины большого размера.**

**Размер электродных пластин увеличен, чтобы была задействована большая область, и тем самым повысилась эффективность массажа.**

### **Рекомендации по массажу**

**Продолжительность: 10-15 минут на одну зону.**

**Частота: 1-2 раза в день.**

**Интенсивность: на уровне комфортных ощущений.**

## **1. Информация о лечении низкими частотами**

### **1.1. Что такое низкая частота?**

**Метод лечения, эффективно использующий физиологическое действие.**

Несмотря на то, что мы этого не замечаем, все наши органы, в том числе сердце, мозг, мышцы и нервная система вырабатывают очень слабый ток, который называется биоэлектричеством. Биоэлектричество необходимо для нормальной работы организма. Человеческий организм чутко отзывается на электростимуляцию, поступающую извне и вызывающую различные изменения. Метод лечения нарушений потока биоэлектричества, проявляемых в виде онемения или боли, при помощи вышеописанного приема, называется электротерапией, включающей низкочастотную терапию.

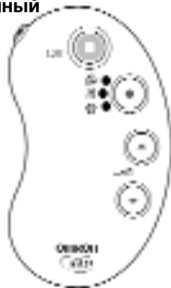
### **1.2. Принцип низкочастотной электротерапии**

**Накачивание мышц.**

Низкочастотный ток вызывает сокращение и расслабление мышц. Когда мышцы расслаблены, кровь поступает в них в большом количестве. Когда мышцы сокращаются, переработанная кровь выходит из них. Многократное повторение подобного действия направлено на стимулирование плавного кровотока и улучшения кровообращения.

## 2. Комплект поставки

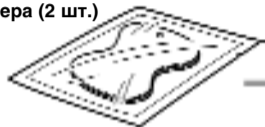
### ■ Электронный блок



### ■ Провод



### ■ Пластины большого размера (2 шт.)



### ■ Комплект элементов питания для проверки прибора (2 элемента питания типа AAA (R03))



### ■ Держатель электродных пластин



### ■ Руководство по эксплуатации

 Кнопка включения

 Плечи

 Интенсивность

 Поясница

 Ступни

### 3. Меры предосторожности

- Условные обозначения и графические символы приводятся здесь для того, чтобы вы могли правильно и безопасно использовать данный прибор.
- Ниже приводятся условные обозначения и объясняется их значение.

#### Условные обозначения



означает запрещение (этого нельзя делать)  
Запрещенное действие указано внутри круга, или в сопроводительном тексте, или на соседнем рисунке. Рисунок слева означает "Не разбирать".



Данный знак ● означает обязательное выполнение какого-либо действия.  
Обязательное для выполнения действие указано внутри круга ●, или в сопроводительном тексте, или на соседнем рисунке. Рисунок слева означает "Обязательно для всех".



### ОПАСНОСТЬ

Прибор нельзя использовать совместно со следующими медицинскими устройствами:

- (1) С трансплантируемыми медицинскими электронными устройствами, например, электрокардиостимулятором;
- (2) С электронными устройствами системы жизнеобеспечения, например, респираторами;
- (3) С медицинскими электронными устройствами, прикрепляемыми к телу, например, электрокардиографом.



Использование данного прибора с другим медицинским электрооборудованием может нарушить работу этого оборудования.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием данного прибора обязательно проконсультируйтесь с врачом:

- (1) в период острого заболевания;
- (2) при наличии злокачественной опухоли
- (3) в период инфекционного заболевания;
- (4) в период беременности;
- (5) при заболевании сердца;
- (6) во время высокой температуры;
- (7) при ненормальном артериальном давлении;
- (8) при нарушении чувствительности кожи или кожном заболевании;
- (9) если вы получаете иное лечение, особенно если испытываете необычные ощущения.

Это может привести к неблагоприятным последствиям или ухудшению здоровья.



**Не используйте данный прибор в области сердца, выше шеи, на голове, около рта или на частях с поврежденным кожным покровом.**

Это может привести к неблагоприятным последствиям или ухудшению здоровья.

**Не используйте данный прибор одновременно с другими медицинскими устройствами или мазями (в том числе в виде аэрозоля).**

Это может вызвать неприятные ощущения или ухудшение здоровья.

**Используйте прибор исключительно в лечебных целях, перечисленных в данном Руководстве по эксплуатации.**

Иное использование может спровоцировать несчастный случай, вызвать проблемы или испортить прибор.

**Штекер провода необходимо вставлять только в гнездо для провода на электронном блоке.**

При ином использовании вас может ударить током или произойдет несчастный случай.

**Не пытайтесь самостоятельно разобрать или модернизировать прибор.**

Может возникнуть возгорание, неисправность или произойти несчастный случай.





## ВНИМАНИЕ

**Если вы почувствовали что-то необычное, или вам кажется, что прибор работает неправильно, немедленно выключите прибор.**

Если вы испытываете необычные ощущения внутри организма или на коже, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом и следуйте его указаниям.

**Если во время сеанса лечения вы хотите переместить электродную пластину на другую часть тела, пожалуйста, сначала выключите прибор.**

Иначе вас может ударить электрическим током.

**Не пытайтесь приложить электродные пластины к другому человеку во время сеанса лечения.**

Вас может ударить электрическим током.

**Не начинайте сеанс лечения, если на вас надето какое-либо электронное устройство.**

Вы можете сбить установки и таймер.

**Не используйте данный прибор на детях или людях, которые не могут свободно выражать свои мысли.**

Это может привести к несчастному случаю или ухудшению здоровья.



**Не используйте данный прибор в помещениях с повышенной влажностью, например, в ванной комнате, или когда вы принимаете душ.**

Вас может ударить электрическим током.

**Не используйте данный прибор во время сна.**

Вы можете испортить прибор, или электродная пластина может сместиться на другую часть тела и вызвать ухудшение здоровья.

**Не используйте прибор во время вождения автомобиля.**

Внезапное сильное воздействие может привести к дорожному происшествию или несчастному случаю.

**Не оставляйте электродную пластину на коже после окончания сеанса лечения.**

Это может вызвать раздражение кожи или возникновение инфекции.

**Во время лечения следите за тем, чтобы металлические объекты, например, пряжка ремня или ожерелье, не соприкасались с электродными пластинами.**

Вас может сильно ударить электрическим током.

**Не используйте сотовые телефоны и иные электронные устройства в непосредственной близости от данного прибора.**

**Не используйте данный прибор для лечения одного участка тела в течение длительного периода времени (более 30 минут).** Мышцы, на которые направлено лечение, могут устать, что приведет к ухудшению физического состояния.

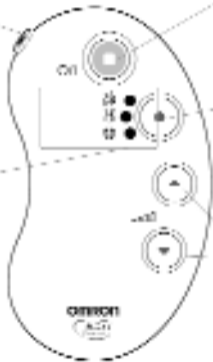




#### 4. Название и предназначение каждого компонента

Гнездо для подключения  
электродного шнура

**Индикатор режима**  
Мигающий индикатор  
показывает  
выбранный режим.  
Частота мигания  
соответствует  
выбранному уровню  
интенсивности.



**Кнопка O/I включения/выключения  
прибора**

При нажатии данной кнопки  
начинается массаж низкой частотой.

**Кнопка выбора режима**

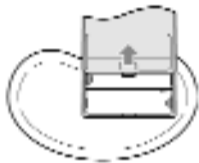
При помощи данной кнопки вы  
можете выбрать область массажа,  
а также специальную программу  
массажа для этой области.

**Кнопка установки интенсивности**

Выбор одного из пяти уровней  
интенсивности в соответствии  
с потребностями пользователя.  
Нажмите ▲ для увеличения интенсивности.  
Нажмите ▼ для уменьшения интенсивности.

## 5. Установка элементов питания

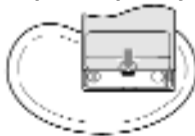
1. Снимите крышку батарейного отсека.



2. При установке батарей соблюдайте полярность.



3. Закройте крышку батарейного отсека.



- При замене элементов питания устанавливайте только новые батареи. Замене подлежат два элемента одновременно.
- Использованные батареи необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами.

## 6. Эксплуатация прибора

### 1 Электродный шнур

#### ■ Подсоединение электродного шнура

- Не перегибайте конец электродного шнура.
- Беритесь за штекер, когда вынимаете шнур из прибора.
- Поврежденный шнур подлежит замене.

1. Выключите прибор или убедитесь, что он выключен.



2. Подсоедините шнур к электродным пластинам.



3. Вставьте штекер шнура в гнездо.



**2** Приложите пластины к области, которую вы хотите помассировать



Перед первым использованием снимите защитную прозрачную пленку.

Не сгибайте и не складывайте пластины пополам.

Накладывайте пластины на указанные области в соответствии с данными иллюстрациями

### Плечи массаж



### Поясница массаж



### Ступни массаж



### 3 Включите прибор и выберите режим массажа



При включении прибора интенсивность устанавливается на минимум. Вы можете отрегулировать интенсивность в соответствии со своими ощущениями.

## Плечевая зона

Данная программа специально разработана для массажа плечевой зоны.

- Попеременное постукивание и разминание.
- Скорость изменяется автоматически

Высвечивается индикатор массажа плечевой зоны



При включении прибора запускается программа, которую вы использовали в предыдущий раз.

## Поясница

Данная программа специально разработана для массажа поясницы.

- Попеременное разминание и толчки.
- Скорость изменяется автоматически

Высвечивается индикатор массажа поясницы



Интенсивность устанавливается на минимальном уровне.

## Ступни

Данная программа специально разработана для массажа ступней.

- Применяется массаж в виде
- Скорость изменяется автоматически

Высвечивается индикатор массажа ступней



Режим  
изменяется  
каждый раз  
при нажатии  
кнопки  
выбора  
режима.



### Изменение интенсивности

Нажмите ▲ для увеличения  
интенсивности.  
Нажмите ▼ для уменьшения  
интенсивности.

Интенсивность изменяется в 5 этапов,  
что подтверждается миганием индикатора.

Слабая  
интен-  
сивность



Частота мигания  
индикатора соответствует  
выбранной интенсивности.



Сильная  
интен-  
сивность



**4** Нажмите кнопку **О/І**,  
чтобы выключить

### Окончание массажа

- Сеанс массажа автоматически прекращается через 15 минут после начала.
- Если батареи разряжены, то интенсивность уменьшается. Замените элементы питания в соответствии с инструкцией.

## 7. Уход и хранение

### ■ Чистка прибора

Прибор можно протирать влажной тканевой салфеткой (или тканью, слегка смоченной нейтральным моющим раствором), после чего прибор следует вытереть насухо.

- Не используйте химические вещества (например, растворитель, бензин).
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.

### ■ Пластины

- Загрязненные пластины могут вызвать раздражение кожи. Деликатно очищайте пластины при помощи влажной тканевой салфетки. Клейкие свойства восстановятся на какое-то время. Не мойте пластины в большом количестве воды.
- Срок службы пластин у каждого пользователя индивидуален, но в среднем они рассчитаны приблизительно на 30 применений.
- В случае повреждения пластины большого размера можно заменить на такие же или на пластины OMRON длительного пользования. Приобрести пластины можно по адресам, указанным в конце данного руководства или в торговом центре, где был приобретен данный прибор.

### ■ Упаковка

1. Выньте шнур за штекер из гнезда.



2. Уложите пластины в держатель, не отсоединяя от шнура.



3. Намотайте шнур вокруг держателя.



### ■ Хранение

- Не храните пластины и прибор под прямыми солнечными лучами, при высокой температуре, повышенной влажности, около огня. Не подвергайте их вибрации или ударам.
- Храните прибор в местах, недосягаемых для детей.
- Извлекайте элементы питания из прибора при длительном хранении для избежания утечки из них электролита.

## 8. Обнаружение и устранение неисправностей

Неисправность	Причины	Устранение	Покраснение кожи. Раздражение кожи.	Слишком длительный сеанс массажа. Пластины наложены не правильно. Пластины грязные или влажные. Пластины износились.	Ограничьте время лечения 10 - 15 минутами. Наложите пластины на тело правильно. Протрите пластины влажной тканью. Замените пластины на новые.	
Стимуляция не ощущается. Слишком низкий уровень интенсивности	Одна из пластин не наложена на кожу	Наложите обе пластины	Прибор не включается	Неправильно установлены элементы питания (не соблюдена полярность).	Установите элементы питания, соблюдая полярность.	
	Прозрачная защитная пленка не снята.	Снимите защитную пленку.		Прибор выключается слишком быстро	Слабые или разряженные элементы питания.	Установите новые батареи.
	Пластины сложены вместе.	Не складывайте пластины вместе.			Неисправен электродный шнур.	Замените шнур.
	Шнур подсоединен не правильно.	Вставьте штекер в гнездо.	Прибор выключается во время процедуры	Прибор выключается автоматически через 15 минут после начала процедуры.		
	Слишком слабая интенсивность.	Нажмите кнопку ▲ .		Если прибор не работает после выполнения всех вышеперечисленных рекомендаций, обратитесь к ближайшему представителю компании "ОМРОН". Адреса указаны в конце данного руководства.		
	Разрядились элементы питания.	Установите новые элементы питания.				



## 9. Технические характеристики

Наименование прибора: Электронный массажер для стимуляции нервных окончаний

Модель: OMRON SoftTouch (HV-F158-E)

Источник питания: 3 В постоянного тока (два элемента питания 1,5 В типа "AAA")

Срок службы элементов питания: Новые элементы прослужат приблизительно 3 месяца (при использовании 15 минут в день в режиме "Массаж поясницы" на максимальной интенсивности).

**Примечание:** Элементы, входящие в комплект поставки, предназначены только для проверки прибора. Срок их службы может быть менее 3 месяцев.

Частота выходного сигнала: Приблизительно от 1 до 100 герц

Регулирование интенсивности: 5 уровней.

Рабочая температура: От + 10°C до + 40°C

Температура хранения: От - 20°C до + 60°C

Вес: Приблизительно 60 г (включая элементы питания)

Габаритные размеры: Длина 55 x Высота 95 x Ширина 18 мм

Срок службы

- электронного блока: не менее 7 лет

- электродных пластин (при условии правильной эксплуатации) 6 месяцев

Комплект поставки: электронный блок, электродный шнур, комплект электродных пластин, держатель электродных пластин, элементы питания (2 шт. 1,5В/AAA R0,3), руководство по эксплуатации

*Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.*

---

Дата изготовления прибора зашифрована на задней поверхности прибора в серийном номере:  
SN/ XXXXXXL, где первая цифра – год, вторая цифра-месяц, остальные цифры – серийный номер.  
Например, 3900228L, 3 = 2003 год, 9 = месяц, в случае 9 – сентябрь; с января – 1 до сентября – 9 используются арабские цифры, с октября до декабря используются римские цифры, это – X, Y, Z;  
00228L – порядковый номер изготовленного прибора (от 00001L до 99999L)

**Принадлежности / заменяемые части:**

Электродные пластины большого размера (в комплекте 2 шт.); номер заказа 1098186-1  
Электродные пластины длительного пользования (в комплекте 2 шт. с держателем); номер заказа 4928818-7  
Электродный шнур; номер заказа 1097937-9

---

Электронные массажеры медицинские OMRON SoftTouch (HV-F158-E) после испытаний зарегистрированы и могут применяться на территории Российской Федерации:

- **ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ.**

Регистрационное удостоверение ФС № 2005/1905 от 20.12.2005 г.

- **СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р ГОССТАНДАРТ РОССИИ.** Сертификат соответствия: № РОСС JP. ME20. A02450 от 10.02.2006 г. на партию.

Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования РОСС RU.0001.11ME20 ВНИИНМАШ (ОС «Сертинформ ВНИИНМАШ»)

**Соответствует требованиям:** ГОСТ Р 50444-92 (р. 3,4), ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88), ГОСТ Р 50267.0.2-95 (МЭК 601-1-2-93), ГОСТ Р 51318.14.1-99 (СИСПР 14-1-93)



=Тип BF



= Внимание: Обязательно прочитайте Руководство по эксплуатации.



Утилизация данного продукта и использованных элементов питания должна производиться в соответствии с местными нормами по утилизации электронной продукции.

CE 0197



**Изготовитель:**

OMRON HEALTHCARE Co. Ltd.  
(ОМРОН Хэлскэа Ко. Лтд.)  
24, Yamanouchi Yamanochita-cho, Ukyo-ku,  
Kyoto, 615-0084 Japan  
(24, Яманучи Яманощита-те, Юкио-ку, Киото,  
615-0084, Япония)



**Официальный представитель в ЕС**

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.  
(ОМРОН Хэлскэа Европа Б.В.)  
Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp  
(Круизвег 577, НЛ-2132, Хуфддорп,  
Нидерланды)

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)